



Các sự kiện, v.v... sẽ được tổ chức sau khi thực hiện triệt để biện pháp ứng phó với bệnh truyền nhiễm do virus Corona chủng mới gây ra. Chúng tôi rất mong nhận được sự hợp tác của các bạn trong việc rửa tay, đeo khẩu trang, giữ khoảng cách an toàn, v.v... khi tham dự sự kiện. Ngoài ra, để phòng ngừa bệnh truyền nhiễm lây lan, thành phố có thể hủy bỏ, tạm hoãn các sự kiện, v.v... và hạn chế sử dụng các cơ sở vật chất công cộng. Vui lòng truy cập trang web của thành phố để biết các thông tin mới nhất.



Lớp Kogitsune TP Toyokawa là lớp học tiếng Nhật dành cho trẻ có gốc nước ngoài sống ở TP Toyokawa chưa thành thạo tiếng Nhật. Lớp Kogitsune sẽ mở lớp mới dành cho phụ huynh và trẻ em thuộc đối tượng chuẩn bị vào lớp 1 từ tháng 4 năm sau. Trẻ hoàn toàn chưa hiểu tiếng Nhật sẽ được học cùng cha mẹ, chuẩn bị nhập học tiểu học.

Thời gian: Học kỳ 1: Thứ 5 hàng tuần, từ tháng 10~ 12 (Tổng 10 lần từ ngày 6/10~ 15/12), Học kỳ 2: Thứ 5 hàng tuần, từ tháng 1~ 3 (Tổng 10 lần từ ngày 12/1~ 23/3).
※Các ngày lễ nghỉ.

Địa điểm: Lớp Kogitsune Tòa nhà Prio Tầng 5, Toyokawa-shi Suwa 3- 300.

Thời gian: Từ 4:15 chiều ~ 5:00 chiều.

Đối tượng: Trẻ em và người giám hộ sống tại TP Toyokawa trong vòng 6 tháng trước khi nhập học tiểu học.

Số lượng tuyển: 8 nhóm cho cả 2 học kỳ (Theo thứ tự ưu tiên).

Địa điểm nộp hồ sơ: Tòa thị chính TP Toyokawa Tòa phía Bắc Tầng 2 Phòng Hợp tác quốc tế cư dân (Vui lòng mang theo thẻ ngoại kiều của trẻ).

Chi phí: Miễn phí (Miễn học phí nhưng phải đóng phí bảo hiểm 940 yên.)

Khác: Trẻ không thể tham gia nếu không có người giám hộ đi cùng. Người giám hộ vui lòng đưa đón.

Liên hệ: Phòng Hợp tác quốc tế cư dân Điện thoại: 0533-89-2158.

1. 国民健康保険料は納期限までに納めてください

Vui lòng đóng Phí bảo hiểm y tế quốc gia trước ngày hết hạn

Liên hệ: Phòng Bảo hiểm Lương hưu Điện thoại: 0533-89-2118

Phí bảo hiểm sức khỏe quốc dân là nguồn tài chính quan trọng để hưởng lợi ích bảo hiểm, hãy đóng trước ngày hết hạn. Ngoài ra, việc đóng phí bảo hiểm bằng chuyển khoản thì rất tiện lợi.

■Nếu liên tiếp nợ phí bảo hiểm:

Trường hợp có hoàn cảnh đặc biệt như thiên tai, nếu liên tiếp nợ phí bảo hiểm thì sẽ có các biện pháp sau. (1)Phân bổ phần tiền chưa thanh toán vào phí bảo hiểm như phí điều trị y tế cao. (2)Phụ thuộc vào kì hạn nợ, mà thay thế thẻ bảo hiểm thông thường thành "Thẻ bảo hiểm ngắn hạn" thời hạn có hiệu lực ngắn, hay "Giấy chứng nhận tự cách bảo hiểm" trả hoàn toàn 1 lần phí điều trị bị bệnh. (3)Có thể xảy ra việc như tịch thu tài sản.

■Điểm chú ý khi Tham gia- Mất tư cách:

(1)Tư cách bảo hiểm y tế quốc dân được áp dụng từ khi nghỉ việc sẽ mất tư cách bảo hiểm xã hội, hay chuyển chỗ ở đến xã/ huyện/ thành phố khác. Nếu bạn thông báo trễ thì phần đóng phí bảo hiểm sẽ được tính truy lại cho đến ngày phát sinh tư cách mới, vì vậy hãy thông báo trong vòng 14 ngày. (2)Đối với bảo hiểm y tế quốc dân thì

người có nghĩa vụ đóng phí bảo hiểm là chủ hộ. Dù chủ hộ không tham gia bảo hiểm y tế quốc dân nhưng nếu trong gia đình có người tham gia bảo hiểm y tế quốc dân vẫn sẽ có thông báo cho chủ hộ.

2. 児童扶養手当を支払います

Chi trả trợ cấp nuôi dạy trẻ của thành phố

Liên hệ: Phòng Hỗ trợ nuôi dạy trẻ Điện thoại: 0533-89-2133

Phần chi trả định kỳ tháng 9 (phần tháng 7~ 8) sẽ được chuyển khoản đến tài khoản của tổ chức tài chính đã chỉ định vào ngày 9/9 (Thứ 6). Bạn vui lòng kiểm tra sổ tiết kiệm, v.v. vì chúng tôi sẽ không thông báo chi trả đến từng cá nhân.

3. 障害福祉手当の所得状況届

Thông báo tình trạng thu nhập các trợ cấp phúc lợi người khuyết tật

Liên hệ: Phòng Phúc lợi Điện thoại: 0533-89-2131

Những ai đang nhận trợ cấp người khuyết tật đặc biệt, trợ cấp phúc lợi trẻ khuyết tật, trợ cấp phúc lợi vì mục đích phát triển kinh tế, trợ cấp nuôi dưỡng trẻ đặc biệt, cần nộp Thông báo tình trạng thu nhập. Những ai chưa nộp từ nay đến hết ngày 12/9 (Thứ 2) hãy nộp tại Phòng phúc lợi.

4. スマホを利用して水道料金などを納付できます

Có thể thanh toán tiền nước, v.v. bằng điện thoại thông minh

Liên hệ: Trung tâm Cửa sổ cấp thoát nước Điện thoại: 0533-93-0151

Từ tháng 9 trở đi bạn sẽ có thể sử dụng d-Barai, FamiPay để thanh toán cho các hóa đơn tiền nước, v.v..

■Thanh toán bằng điện thoại thông minh:

Đối tượng: Tiền nước trong phí sử dụng đường thoát nước, có in mã code trên Phiếu thanh toán.

Các dịch vụ có thể sử dụng: Thanh toán hóa đơn PayPay, LINE Pay, PayB, ngân hàng Pay (Yucho Pay, v.v.), au Pay (Thanh toán hóa đơn), dịch vụ thanh toán qua combini ngân hàng Rakuten, J-Coin, d-Barai, FamiPay.

Hạn sử dụng: Cho đến ngày hết hạn sử dụng của mã code ghi trên Phiếu thanh toán.

5. 日本語能力試験の受験費を補助します

Hỗ trợ lệ phí thi năng lực tiếng Nhật

Liên hệ: Phòng Hợp tác quốc tế cư dân Điện thoại: 0533-89-2158

Chúng tôi sẽ hỗ trợ lệ phí thi cho người đầu kỳ thi năng lực tiếng Nhật được tổ chức vào ngày 3/7/2022 (Chủ Nhật).

Đối tượng: Người có tiếng mẹ đẻ không phải tiếng Nhật, có địa chỉ trong TP Toyokawa, hoặc gia đình có trẻ học tại các trường tiểu học, cấp 2, tại lớp học Kogitsune trong thành phố.

Số tiền hỗ trợ: 2.500 yên/ người đã đậu.

Cách nộp đơn: Sau khi nhận được giấy thông báo kết quả đậu, vui lòng mang những giấy tờ sau đến Phòng Hợp tác quốc tế cư dân.

Những giấy tờ cần thiết: Nếu thiếu bất kỳ dữ 1 trong các giấy nào sau đây, bạn sẽ không được nhận hỗ trợ. (1)Giấy thông báo kết quả đậu kỳ thi năng lực tiếng Nhật, (2)Thẻ ngoại kiều của người dự thi, (3)Sổ ngân hàng của tài khoản dùng để nhận tiền chuyển khoản.

Khác: Chương trình hỗ trợ sẽ kết thúc khi hết ngân sách dự kiến. Đối tượng hỗ trợ năm nay chỉ dành cho người đã đậu.

6. 地域巡回健診 (秋健診)

Khám sức khỏe vòng quanh khu vực (Khám mùa thu)

Liên hệ: Trung tâm Y tế Điện thoại: 0533-89-0610

Ngày- Giờ- Địa điểm: Vui lòng xem trang web TP hoặc liên hệ đến Trung tâm Y tế.

Đối tượng: Những người sinh từ 1/4/1983~ 1/4/2007 mà không có cơ hội khám tại trường học, nơi làm việc, v.v./ Những người có phiếu khám bệnh do tham gia bảo hiểm y tế quốc dân hoặc chế độ y tế dành cho người cao tuổi. / Những người đang thụ hưởng trợ cấp phúc lợi cuộc sống./ Trường hợp chỉ tầm soát lao, ung thư phổi dành cho những người sinh đến ngày 1/4/2007.

Nội dung: Khám bệnh, đo huyết áp/ thể trọng, xét nghiệm nước tiểu/ máu, tầm soát lao/ ung thư phổi (chụp X quang phần ngực, xét nghiệm đờm nếu cần).

Chi phí: Miễn phí. Tuy nhiên, nếu bạn khám cùng một xét nghiệm nhiều lần trong cùng 1 năm thì có thể trả phí hoàn toàn.

Số người: Tại Trung tâm Y tế, Trung tâm Y tế phúc lợi Mito, Kozakai Kifukan, Ikamaikan, Bảo tàng Sakuragaoka 65 người/ Những nơi khác 60 người.

Đăng ký: Từ ngày 7/9 (Thứ 4), tiếp nhận đơn đăng ký theo thứ tự ưu tiên trên trang web thành phố. Cũng tiếp nhận tại các địa điểm trong ngày khám.

Khác: Ngày đầu tiên tại địa điểm sẽ đông, bạn nên đến các ngày khác trong lịch trình.

新型コロナウイルス感染症情報

Thông tin về dịch truyền nhiễm virus corona chủng mới

Vắc xin chủng Omicron sẽ được tiêm chủng

Chúng tôi sẽ thực hiện tiêm vắc xin sớm nhất là từ giữa tháng 10 nhằm đối phó với chủng Omicron đang có xu hướng lây nhiễm chính kể từ đợt sóng thứ 6. Vì vắc xin này có thể kì vọng có hiệu quả ngăn ngừa bệnh chuyển biến nặng thêm, nên ít nhất dự định sẽ tiêm cho những người cao tuổi, những người dễ phát bệnh nặng hơn. Ngoài ra, tất cả những người đã hoàn thành tiêm lần 1 và lần 2 đều có thể thuộc đối tượng, kể cả cán bộ y tế đã được bổ sung vào đối tượng tiêm lần 4.

Để biết chi tiết như lịch gửi phiếu tiêm, thời gian bắt đầu tiêm, v.v.. vui lòng kiểm tra thông tin mới nhất trên trang web thành phố.

Trung tâm cuộc gọi tiêm vắc xin corona chủng mới TP Toyokawa

Điện thoại: 0533-56-2210 FAX: 0533-89-5960

Giờ làm việc: 9:00~ 17:00 (kể cả Thứ 7, Chủ nhật và Ngày lễ)

※Tại trung tâm cuộc gọi, ngoài tiếng Nhật, bạn có thể thực hiện cuộc gọi bằng tiếng Anh vào Thứ 2~ Thứ 6 hàng tuần, tiếng Trung vào Thứ 5 hàng tuần và tiếng Bồ Đào Nha vào Thứ 4 và Thứ 6 hàng tuần.

Bác sĩ trực cấp cứu tháng 9

9月の救急当直医

Vui lòng kiểm tra thời gian tiếp nhận trước khi đến khám. Bác sĩ trực cấp cứu có thể thay đổi, để xác nhận vui lòng liên hệ **Sở Cứu hỏa (0533-89-0119)**

Khoa nội, khoa nhi (内科・小児科)

Ngày thường: 19:30 ~ 22:30

Thứ 7: 14:30 ~ 17:30, 18:45 ~ 22:30

Chủ nhật, Ngày lễ: 8:30 ~ 11:30, 12:45 ~ 16:30, 17:45 ~ 22:30

Kyujitsu Yakan Kyubyo Shinryojo (Hagiyama cho)	0533-89-0616
--	--------------

Hàng ngày: 23:00 ~ 8:00

Toyokawa Shimin Byoin (Yawata cho)	0533-86-1111
------------------------------------	--------------

Khoa ngoại (外科)

Thứ 7: Tiếp nhận từ sau khi kết thúc thời gian khám chữa bệnh ~ 18:00

Chủ nhật, Ngày lễ: Tiếp nhận từ 10:00 ~ 18:00

Ngày 3	Thứ 7	Higuchi Byoin (Suwa)	0533-86-8131
Ngày 4	Chủ Nhật	Miyachi Byoin (Toyokawa cho)	0533-86-7171
Ngày 10	Thứ 7	Kachi Byoin (Kou cho)	0533-88-3331
Ngày 11	Chủ Nhật	Toyokawa Sakura Byoin (Ichida cho)	0533-85-6511
Ngày 17	Thứ 7	Sasaki Seikei Geka (Miyahara cho)	0533-83-3377
Ngày 18	Chủ Nhật	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777
Ngày 19	Thứ 2	Goto Byoin (Sakuragi dori)	0533-86-8166
Ngày 23	Thứ 6	Higuchi Byoin (Suwa)	0533-86-8131
Ngày 24	Thứ 7	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777
Ngày 25	Chủ Nhật	Kachi Byoin (Kou cho)	0533-88-3331

Ngày thường: Sau khi kết thúc thời gian khám chữa bệnh ~ 8:00

Thứ 7, Chủ nhật, Ngày lễ: 18:00 ~ 8:00

Toyokawa Shimin Byoin (Yawata cho)	0533-86-1111
------------------------------------	--------------

Khoa da liễu (皮膚科)

Tiếp nhận từ 19:00 ~ 21:00

Ngày 24	Thứ 7	Toyokawa Hifu no Clinic (Baba cho)	0533-95-1114
---------	-------	------------------------------------	--------------

Nha khoa

(歯科)

Ngày thường, Thứ 7: 20:00 ~ 22:30

Chủ nhật, Ngày lễ: 9:00 ~ 11:30

Toyokawa shi Shika Iryo Center (Suwa)	0533-84-7757
---------------------------------------	--------------

Phụ khoa

(婦人科)

Tiếp nhận từ 9:00 ~ 16:30

Ngày 11	Chủ Nhật	Fujisawa F.K (Yotsuya cho)	0533-84-1180
---------	----------	----------------------------	--------------

Khoa mắt

(眼科)

Tiếp nhận từ 19:00 ~ 21:00

Ngày 11	Chủ Nhật	Sakuragi Ganka Kokoro no Clinic (Miyuki cho)	0533-86-1500
Ngày 25	Chủ Nhật	Toyokawa Tanaka Ganka (Shuku cho)	0533-72-2233

Khoa tai mũi họng

(耳鼻科)

Tiếp nhận từ 19:00 ~ 21:00

Ngày 4	Chủ Nhật	Jibiinkoka Inoue Iin (Noguchi cho)	0533-89-3387
Ngày 11	Chủ Nhật	Itaya Jibiinkoka (Baba cho)	0533-89-8733
Ngày 18	Chủ Nhật	Ogino Jibiinkoka (Ekimae dori)	0533-82-1182
Ngày 25	Chủ Nhật	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777

Khoa tiết niệu

(泌尿器科)

Tiếp nhận từ 19:00 ~ 21:00

Ngày 3	Thứ 7	Shiraya Iin (Ichinomiya cho)	0533-93-2310
Ngày 17	Thứ 7	Ono Jinhinyokika (Baba cho)	0533-86-9651

Quầy tư vấn dành cho người nước ngoài

Phòng hợp tác quốc tế cư dân thành phố Toyokawa

Thời gian tiếp nhận: Từ thứ hai đến thứ sáu, từ 8:30 đến 17:15

Số điện thoại: 0533-89-2158

Trang web: <http://www.city.toyokawa.lg.jp/vietnamese/>

Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Toyokawa

Thời gian tiếp nhận: Từ thứ 2 đến thứ 6, từ 8:30 đến 17:15

Số điện thoại: 0533-83-1571 (Tiếng Tây Ban Nha, Bồ Đào Nha, Anh, Trung Quốc)

Dân số TP Toyokawa tại thời điểm ngày 1 tháng 8 năm 2022: 184.338 người

◎ Người nước ngoài: 7.154	◎ Hàn Quốc: 464
◎ Brazil: 2.832	◎ Indonesia: 333
◎ Việt Nam: 1.241	◎ Nepal: 121
◎ Philippines: 780	◎ Thái Lan: 58
◎ Trung Quốc: 514	◎ Myanmar: 42
◎ Peru: 472	◎ Khác: 297

Bản tin Toyokawa Koho Toyokawa 広報とよかわ ベトナム語

Toyokawa shi Shimin Kyodo Kokusai Ka 豊川市市民協働国際課

Tel: 0533-89-2158 Fax: 0533-95-0010 e-mail: kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp